

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 51

**"Για τη μείωση της διάρκειας της εργασίας στα δημόσια έργα"**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συνήλθε στη Γενεύη στις 4 Ιουνίου 1936, στην εικοστή σύνοδό της, Έχοντας υπόψη της ότι το ζήτημα της μείωσης της διάρκειας της εργασίας στα δημόσια έργα που εκτελούνται ή επιχορηγούνται από τις αρχές αποτελεί το τρίτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Επιβεβαιώνοντας την αρχή που καθιερώθηκε με τη σύμβαση των 40 ωρών του 1935 που αναφέρεται επίσης στην διατήρηση του επιπέδου ζωής των εργαζομένων, Επιθυμώντας να εφαρμοστεί στα δημόσια έργα η αρχή αυτή με διεθνή συμφωνία, Αποδέχεται σήμερα στις 23 Ιουνίου 1936 την παρακάτω σύμβαση, που θα αναφέρεται ως "Σύμβαση για τη μείωση της διάρκειας της εργασίας (δημόσια έργα), 1936".

*Άρθρο 1.*

1. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σε πρόσωπα που απασχολούνται άμεσα σε έργα δόμησης και πολιτικού μηχανικού που χρηματοδοτούνται ή επιχορηγούνται από τις κεντρικές Κυβερνήσεις.
2. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, η έννοια των όρων "έργα δόμησης και πολιτικού μηχανικού", "χρηματοδοτούμενα", "επιχορηγούμενα", θα καθορίζεται από την αρμόδια αρχή μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες.
3. Η αρμόδια αρχή μπορεί, μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες, να εξαιρεί από την εφαρμογή αυτής της σύμβασης:
  - α) πρόσωπα που εργάζονται σε επιχειρήσεις οι οποίες απασχολούν μόνο μέλη της οικογένειας του εργοδότη, β) πρόσωπα τα οποία κατέχουν μια θέση διεύθυνσης και δεν συμμετέχουν κανονικά σε καμία χειρωνακτική εργασία.

*Άρθρο 2.*

1. Η διάρκεια της εργασίας των προσώπων στα οποία εφαρμόζεται αυτή η σύμβαση δεν μπορεί να υπερβαίνει, κατά μέσο όρο, τις 40 ώρες την εβδομάδα.
2. Για τα πρόσωπα τα οποία εργάζονται κατά βάρδιες σε έργα των οποίων η συνεχής λειτουργία πρέπει, εξαιτίας της φύσης της εργασίας, να εξασφαλίζεται αναγκαία χωρίς διακοπή σε καμιά στιγμή της ημέρας, της νύκτας, ή της εβδομάδας, η εβδομαδιαία διάρκεια της εργασίας μπορεί να φτάσει κατά μέσο όρο τις 42 ώρες.
3. Η αρμόδια αρχή καθορίζει μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες, τα έργα στα οποία εφαρμόζεται η παράγραφος 2 αυτού του άρθρου.
4. Όταν η διάρκεια της εργασίας υπολογίζεται κατά μέσο όρο, η αρμόδια αρχή πρέπει, μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες, να προσδιορίζει τον αριθμό των εβδομάδων πάνω στις οποίες υπολογίζεται η μέση αυτή διάρκεια καθώς και το ανώτατο όριο των

ωρών εβδομαδιαίας εργασίας.

5. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, ο όρος "διάρκεια της εργασίας" σημαίνει τον χρόνο κατά τον οποίο το προσωπικό βρίσκεται στη διάθεση του εργοδότη και δεν περιλαμβάνει τις ώρες ανάπαυσης κατά τις οποίες αυτό δεν βρίσκεται στη διάθεση του εργοδότη.

#### *Άρθρο 3.*

1. Η αρμόδια αρχή μπορεί με κανονισμούς που εκδίδονται μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες, να επιτρέπει υπέρβαση του χρονικού ορίου εργασίας που καθορίζεται στο προηγούμενο άρθρο στην περίπτωση :
  - α) προσώπων τα οποία απασχολούνται σε προπαρασκευαστικές ή συμπληρωματικές εργασίες, οι οποίες πρέπει να εκτελούνται απαραίτητα έξω από τα χρονικά όρια που ορίζονται για τη γενική εργασία της επιχείρησης, το κλάδο της επιχείρησης ή τη βάρδια,
  - β) προσώπων τα οποία χρησιμοποιούνται σε απασχολήσεις που από τη φύση τους συνεπάγονται μεγάλες περιόδους απραξίας κατά τις οποίες τα πρόσωπα αυτά δεν έχουν να αναπτύξουν ούτε σωματική δραστηριότητα ούτε ένταση προσοχής ή δεν παραμένουν στη θέση τους παρά μόνο για να απαντήσουν σε ενδεχόμενη πρόσκληση.
2. Οι κανονισμοί οι οποίοι προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο πρέπει να καθορίζουν τις ώρες εργασίας που μπορούν να πραγματοποιηθούν κατά ανώτατο όριο με βάση αυτό το άρθρο.
3. Η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει σύμφωνα με το μέτρο που αυτή μπορεί να ορίσει, την υπέρβαση των ορίων εργασίας που προσδιορίζονται στο προηγούμενο άρθρο, όταν αυτό γίνει αναγκαίο για αποφυγή σοβαρής διαταραχής, κατά την εκτέλεση ενός καθορισμένου έργου εξαιτίας των εξαιρετικών περιστάσεων, όπως οι δυσχέρειες πρόσβασης στον τόπο εργασίας ή η αδυναμία πρόσληψης ειδικευμένων και αρκετών εργατικών χεριών.

#### *Άρθρο 4.*

Τα όρια των ωρών εργασίας που καθορίζονται στα προηγούμενα άρθρα μπορούν να επεκταθούν αλλά μόνο στο μέτρο που είναι αναγκαίο για την αποφυγή σοβαρής διαταραχής στην κανονική πορεία της επιχείρησης : α) σε περίπτωση που συμβεί ή πρόκειται να συμβεί ατύχημα ή στην περίπτωση εκτέλε-

σης επείγουσών εργασιών στις μηχανές ή στα εργαλεία ή σε περίπτωση ανώτερης βίας, β) για αντιμετώπιση απρόοπτης απουσίας ενός ή περισσοτέρων προσώπων μιας βάρδιας.

#### *Άρθρο 5.*

1. Τα όρια των ωρών εργασίας που καθορίζονται στα άρθρα 2 και 3 μπορούν να παραταθούν στην περίπτωση κατά την οποία η παράταση της διάρκειας της εργασίας ορισμένων προσώπων είναι αναγκαία για την αποπεράτωση μιας εργασίας της

οποίας η διακοπή είναι τεχνικά αδύνατη.

2. Η αρμόδια αρχή μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες, θα καθορίζει τις εργασίες για τις οποίες εφαρμόζεται αυτό το άρθρο, και το μέγιστο αριθμό των ωρών που υπερβαίνουν τα χρονικά όρια που έχουν προαναφερθεί κατά τη διάρκεια των οποίων το προσωπικό θα μπορεί να εργάζεται.
3. Οι υπερωρίες που πραγματοποιούνται σύμφωνα μ' αυτό το άρθρο πρέπει να αμειβονται με ποσοστό αυξημένο κατά 25% τουλάχιστον σε σχέση με το κανονικό ημερομίσθιο.

#### *Άρθρο 6.*

1. Η αρμόδια αρχή μπορεί να χορηγεί ορισμένο αριθμό υπερωριών για την αντιμετώπιση έκτακτων συσσωρεύσεων εργασίας. Αυτές θα χορηγούνται μόνο σύμφωνα με κανονισμούς που εκδίδονται μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες, για την αναγκαιότητα αυτών των υπερωριών και για τον αριθμό τους. Οι ώρες πρόσθετης απασχόλησης δεν μπορούν να υπερβούν τις 100 ώρες κάθε χρόνο για ένα και το αυτό πρόσωπο.
2. Οι υπερωρίες που χορηγούνται σύμφωνα με αυτό το άρθρο πρέπει να αμειβονται με ποσοστό αυξημένο κατά 25% τουλάχιστον σε σχέση με το κανονικό ημερομίσθιο.

#### *Άρθρο 7.*

Για διευκόλυνση της αποτελεσματικής εφαρμογής των διατάξεων αυτής της σύμβασης κάθε εργοδότης πρέπει να :

- α) γνωστοποιεί με αφίσες που θα τοποθετούνται σε φανερό μέρος της επιχείρησης ή σε οποιονδήποτε άλλο τόπο ή με κάθε άλλο τρόπο που εγκρίνει η αρμόδια αρχή : i) τις ώρες έναρξης και λήξης της εργασίας, ii) εάν η εργασία γίνεται κατά βάρδιες, τις ώρες έναρξης και λήξης της εργασίας κάθε ομάδας, iii) εάν γίνεται εφαρμογή ενός κυλιόμενου συστήματος, περιγραφή του συστήματος εργασίας που εφαρμόζεται, καθώς και το ωράριο εργασίας για κάθε πρόσωπο ή ομάδα προσώπων, iv) τα μέτρα που λαμβάνονται σε περίπτωση κατά την οποία η μέση διάρκεια εβδομαδιαίας εργασίας υπολογίζεται σε πολλές εβδομάδες, v) τις αναπαύσεις στο μέτρο που δεν αποτελούν μέρος των ωρών εργασίας β) εγγράφει σ' ένα βιβλίο με τρόπο που εγκρίνει η αρμόδια αρχή, όλες τις παρατάσεις της διάρκειας εργασίας που έχουν χορηγηθεί σύμφωνα με τα άρθρα 3, (παράγραφος 3), 5 και 6, καθώς και το ποσό πληρωμής τους.

#### *Άρθρο 8.*

Οι ετήσιες εκθέσεις που υποβάλλονται από τα Μέλη για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης πρέπει να παρέχουν πλήρεις πληροφορίες όσον αφορά κυρίως: α) τους ορισμούς που έχουν γίνει δεκτοί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 1, β) τις εργασίες οι οποίες χαρακτηρίζονται από την αρμόδια αρχή, εξαιτίας της φύσης τους, ως αναγκαστικά συνεχούς λειτουργίας, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του

άρθρου 2,

- γ) τους καθορισμούς που γίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 2,  
 δ) τις αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3, ε) τις υπερωρίες που έχουν χορηγηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6.

*Άρθρο 9.*

Αυτή η σύμβαση δε θίγει κανένα νόμο, απόφαση, έθιμο ή συμφωνία μεταξύ εργοδοτών ή εργαζομένων που εξασφαλίζει όρους ευνοϊκότερους απ' αυτούς που προβλέπονται σ' αυτή τη σύμβαση.

*Άρθρο 10.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 11.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που η επικύρωσή τους θα έχει καταχωριστεί από τον Γενικό Διευθυντή.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από τον Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 12.*

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα τους γνωστοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα του ανακοινωθούν μεταγενέστερα από όλα τα άλλα Μέλη της Οργάνωσης.

*Άρθρο 13.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 14.* Το Διοικητικό Συμβούλιο του

Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρι-

νει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 15.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 13, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 16.* Το γαλλικό και το αγγλικό

κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .